

# BAYLÉN 1811

*un pueblo ocupado*

**BAILÉN, (Jaén-España) 7, 8 y 9 de Octubre de 2011**

Reconstitution Historique • Bailén, (Jaén-Espagne) 7, 8 et 9 de Octobre 2011  
Historical Re-enactment • Bailén, (Jaén-Spain) 7th, 8th and 9th October 2011



AYUNTAMIENTO  
BAILÉN



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Comunidad de Igualdad  
y Bienestar Social



97  
Municipios  
para Vivir



RUTA  
de los  
Castillos  
y Batallas



125  
Cámara  
Jaén



ASOCIACIÓN  
NAPOLEÓNICA  
ESPAÑOLA



# BAYLÉN 1811

*un pueblo ocupado*



## VIERNES, 7 DE OCTUBRE

**19:30 h.-** Inauguración de Taberna de época y Mercado con ventas de productos y demostraciones de oficios artesanales del siglo XIX, acompañado de danzas y bailes durante la noche.

Ubicado: Pº de las Palmeras.

## SÁBADO, 8 DE OCTUBRE

**17:00 h.-** Desfile hacia el Campamento-Museo

*Itinerario: Plaza General Castaños, c/ Pérez Galdós, Pº de las Palmeras, Caseta Ceramistas.*

**17:15 h.-** Izada de Bandera y Salvas de Ordenanza.

Ubicado: Caseta de Ceramistas. Pº de las Palmeras.

**17:30 h.-** Visita al campamento-museo: Historia viva.

Demostraciones de tiro, de formación, alistamiento, vida de un soldado, toques y ordenanzas militares.

Muestra y explicaciones sobre instrumental quirúrgico.

Explicaciones de utensilios y usos de escritura.

Artes y oficios de la época.

Ubicado: Caseta de Ceramistas. Pº de las Palmeras.

**18:15 h:** Campeonato de Tiro de Avancarga.

Ubicado: Auditorio de las Palmeras.

**18:45 h:** Confraternización del ejército de época con la población degustando una merienda tradicional.

Ubicado: Caseta de Ceramistas. Pº de las Palmeras.

**19:30 h.-** Desfile de los grupos de Recreación desde el campamento de época hasta la Plaza de la Constitución. Lectura del manifiesto por la Paz y Acto de homenaje a los caídos de ambos bandos.

*Itinerario: Pº de las Palmeras, c/ Pérez Galdós, Plaza General Castaños, c/ Zarco del Valle, c/ Isabel la Católica, c/ García Lorca y Plaza de la Constitución.*

**20:00 h.-** Escaramuza: Un pueblo ocupado.

Paisanos y guerrilleros contra los invasores franceses.

*Itinerario: Plaza de la Constitución, c/ García Lorca, c/ Isabel la Católica, c/ Zarco del Valle, Plaza General Castaños y c/ Pérez Galdós (Centro de Interpretación de la Batalla).*



**22:00 h.** En la taberna de época GRAN BAILE DE GALA. Ambientado con danzas y entremeses teatrales por parte de grupos de la localidad.

Ubicado: Mercado de la Independencia. Pº de las Palmeras.

*Se invita al pueblo en general para que se incorpore a las actividades con trajes de época y pueda sentarse con los recreadores en las zonas dedicadas a las mismas.*

### **DOMINGO, 9 DE OCTUBRE**

**11:45 h.-** Bailes de bienvenida al público asistente al evento.

Ubicado: Pº de las Palmeras.

**12:00 h.-** Desfile de las tropas.

*Itinerario: C/ Andújar, Pº de las Palmeras.*

**12:30 h.-** Escaramuza: Enfrentamiento de tropas

Combate cuerpo a cuerpo y descargas de fusilería y de cañón.

Ubicado: Pº de las Palmeras.

**13:30 h.-** Visita al campamento-museo: Historia viva.

Demostraciones de tiro, de formación, alistamiento, vida de un soldado, toques y ordenanzas militares.

Muestra y explicaciones sobre instrumental quirúrgico.

Explicaciones de utensilios y usos de escritura.

Artes y oficios de la época.

Ubicado: Caseta de los Ceramistas. Pº de las Palmeras.

**14:30 h.-** Arriada de banderas en el campamento militar y fin de los Actos Oficiales.



### **ACTIVIDADES CULTURALES COMPLEMENTARIAS:**

#### **30 DE SEPTIEMBRE:**

**Desde las 17 horas,** estarán expuestos en el Hotel Bailén, distintos trabajos de diseño, escultura y pintura del artista jaennense JOSÉ FERNÁNDEZ RÍOS, Premio Caecilia 2011 a Las Artes, bajo el título "Creando una ciudad".

**A las 18,00 horas,** en los Salones del Hotel Bailén, presentación de la novela "UDRÍ", de don José Ramón Parra Bautista, Premio Caecilia a las Letras del 2011, organizado por la Asociación Cultural Caecilia.

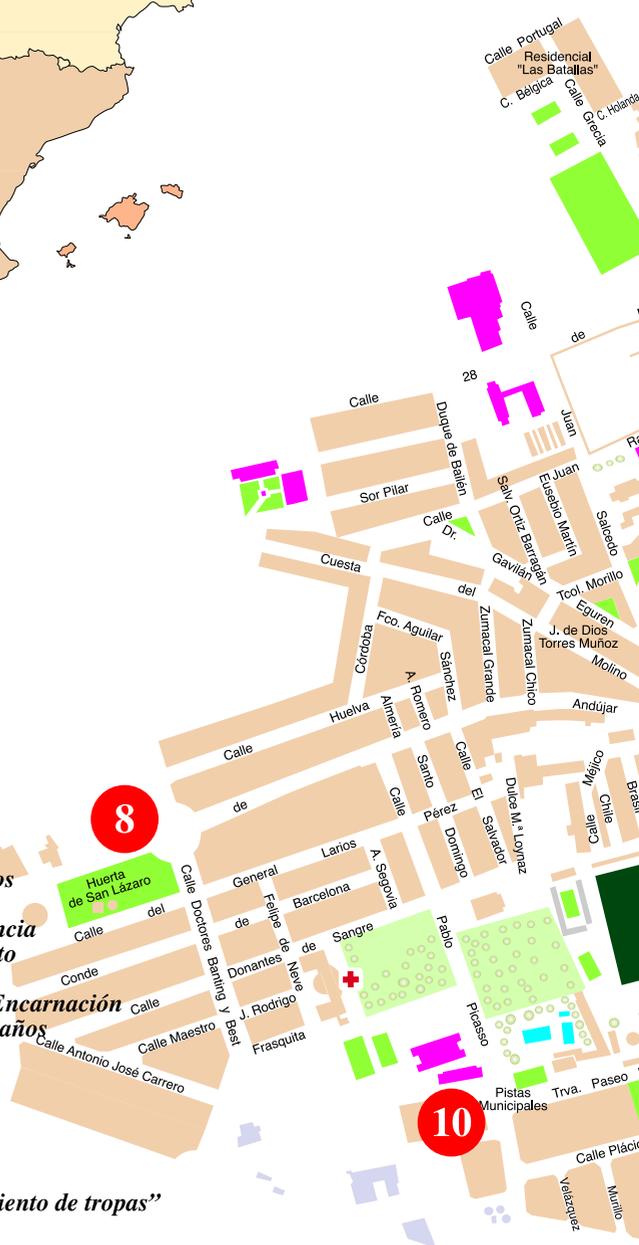
**A las 18,40 horas,** en los Salones del Hotel Bailén, presentación del documental "LO QUE EL REY ME PAGA. LOS TERCIOS DE FLANDES", a cargo de sus realizadores, el coronel delegado de Defensa para Jaén, don Ángel Sanz Arroyo y el alférez reservista voluntario don Juan José Ruiz Ciriza, organizado por la Asociación Histórico Cultural General Reding, Asociación Voluntarios de la Batalla de Bailén y Asociación Cultural Caecilia.

**A las 20,00 horas,** en los Salones del Hotel Bailén, 17ª Gala de los Premios Caecilia, con actuaciones musicales y proyección de vídeos. A la finalización del acto se ofrecerá a los invitados una copa de vino.

#### **8 DE OCTUBRE:**

**A las 11,00 horas,** en el Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén, entrega de medallas conmemorativas de Bailén, y diploma, a un grupo de suboficiales reservistas voluntarios venidos de toda la geografía española. En el mismo acto, se entregará diploma y medalla conmemorativa a diversas personalidades civiles que mantienen fuertes vínculos históricos y culturales con Bailén. La entrega de distinciones será a cargo de las autoridades civiles de Bailén. Organiza: Asociación Caecilia y Asociación Histórico Cultural General Reding.

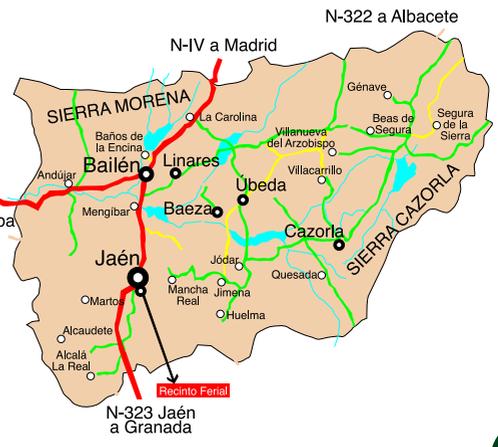




- 1 **Centro de Interpretación de la Batalla de Bailén. Punto de Información**
- 2 **Plaza del General Castaños**
- 3 **Mercado de la Independencia en el Paseo del Monumento**
- 4 **Iglesia Parroquial de La Encarnación Mausoleo al General Castaños**
- 5 **Ayuntamiento de Bailén. Plaza de la Constitución**
- 6 **Campamento-Museo**
- 7 **Escaramuza: “Enfrentamiento de tropas”**
- 8 **Huerta de San Lázaro**
- 9 **Parque Europa**
- 10 **Pabellón “28 de Febrero”**



9



N-322 a Albacete

N-IV a Madrid

N-IV a Córdoba

N-323 Jaén a Granada

Recinto Ferial

# BAYLEN 1811

*an occupied village*



## FRIDAY, 7TH OCTOBER

**7:30 p.m.** - Opening of the Tavern of the period and the Market with products sale and hand-crafts demonstration from the 19th Century, with dances during the night.

Location: Palmeras Promenade

## SATURDAY, 8TH OCTOBER

**5:00 p.m.** - Parade to the Museum-encampment.

*Route: General Castaños Square, Pérez Galdós, St., Palmeras Promenade, Ceramist building.*

**5:15 p.m.** - Hoisting of the flag and orderly gun-fires.

Location: Ceramist building. Palmeras Promenade.

**5:30 p.m.** - Visit to the Museum-encampment: Live History.

Shooting, line up, recruitment, a soldier's life, rings and military order shows.

Sample and explanation of surgery instruments.

Tools and writing uses.

Arts and trades from the period.

Location: Ceramist building. Palmeras Promenade.

**6:15 p.m.** - Shooting championship

Location: Palmeras auditorium.

**6:45 p.m.** - Fraternity activities between the army and the population tasting a traditional afternoon snack

Location: Ceramist building. Palmeras Promenade.

**7:30 p.m.** - Re-enactment groups parade from the period encampment to Constitución Square. Reading of the Peace declaration and tribute to the men died in both armies.

*Route: Palmeras Parade, Pérez Galdós, St., General Castaños Square, Zarco del Valle St., Isabel la Católica St., García Lorca St. and Constitución Square.*

**8:00 p.m.** - Skirmish: An occupied village.

Compatriot and guerrilla's men against french invaders.

*Route: Constitución Square, García Lorca St., Isabel la Católica St., Zarco del Valle St. General Castaños Square and Pérez Galdós St. (Interpretation Centre of the Battle)*

**10:00 p.m.** - GREAT FINERY DANCE in the period tavern. Lively with dance and theatre plays by local groups.

Location: Independence Market.

*Everybody are invited to take part in all the activities wearing clothes from the period and sit down with the re-enactment group in the places dedicated to those activities.*

## SUNDAY, 9TH OCTOBER

**11:45 a.m.** Dances to welcome to the assistant public

Location: Palmeras Promenade.

**12:00 p.m.** - Troops parade

*Route: Andújar St., Palmeras Promenade.*

**12:30 p.m.** - Skirmish: Troops confrontation.

Hand to hand fight and weapon shooting.

Location: Palmeras Promenade.

**1:30 p.m.** - Visit to the Museum-encampment: Live History.

Shooting, Line up, recruitment, a soldier's life, rings and military order shows.

Sample and explanation of surgery instruments.

Tools and writing uses.

Arts and trades from the period.

Location: Ceramist building. Palmeras Promenade.

**2:30 p.m.** - Lowering of the flag in the military encampment and the end of the official functions.



# BAYLÉN 1811

*un peuple occupé*



## VENDREDI, 7 OCTOBRE

**19:30 h.-** Inauguration de l'époque tavern et marché. Il y aura des ventes de produits et démonstrations de métiers artisanaux du XIXe siècle, danses accompagnées nuit.

Emplacement: Paseo du Palmeras.

## SAMEDI, 8 OCTOBRE

**17:00 h.-** Défilé vers le camp Musée Itinéraire: Place General Castaños, rue Pérez Galdós, Paseo du Palmeras, Stand de potiers.

**17:15 h.-** Hisser le drapeau et salves d'ordonnance.

Emplacement: Stand de potiers. Paseo du Palmeras.

**17:30 h.-** Visite au camp Musée: histoire vivante.

Démonstrations de tir, de formation, de recrutement, de la vie d'un soldat, des touches et des ordonnances militaires.

Exemples et explications sur les instruments chirurgicaux.

Explications des ustensiles et des utilisations de l'écriture.

L'art et l'artisanat de l'époque.

Emplacement: Stand de potiers. Paseo du Palmeras.

**18:15 h.-** Championnats de tir de "avancarga".

Emplacement: Palmeras auditorium.

**18:45 h.-** Fraternalisation de l'armée de l'époque avec la population. Dégustation de une goûter populaire.

Emplacement: Stand de potiers. Paseo du Palmeras.

**19:30 h.-** Défilé des groupes de loisirs depuis le camp de l'époque jusqu'à la place de la Constitución.

Lecture du manifeste pour la paix et hommage aux morts des deux côtés.

*Itinéraire: Paseo du Palmeras, rue Pérez Galdós, Place General Castaños, rues Zarco del Valle, Isabel la Católica, García Lorca, et Place de la Constitución.*

**20:00h.-** Escarmouche: un peuple occupé.

Des civils et des partisans contre les envahisseurs français

*Itinéraire: Place de la Constitución, rues García Lorca, Isabel la Católica, Zarco del Valle, Place General Castaños et rue Pérez Galdós (Centre d'interprétation de la bataille).*

**22:00 h.-** Dans la taverne d'époque GRAND DANSE DE GALA. Égayée avec des danses et des intermèdes théâtrales par des groupes locaux.

Emplacement: Marché de l'indépendance.

*On invite au peuple en général, pour se intégrer aux activités en costumes d'époque et on peut s'asseoir avec les "recreadores" dans les zones dédiées à la même.*

## DIMANCHE, 9 OCTOBRE

**11:45 h.-** Danse pour bienvenue pour le public assistant à l'événement.

Emplacement: Paseo du Palmeras.

**12:00 h.-** Défilé des troupes

*Itinéraire: Rue Andújar, Paseo du Palmeras.*

**12:30 h.-** Escarmouche. Affrontment des troupes.

Combat corps à corps et feu de fusil et de canon.

Emplacement: Paseo du Palmeras.

**13:30 h.-** Visite au camp Musée: histoire vivante.

Démonstrations de tir, de formation, de recrutement, de la vie d'un soldat, des touches et des ordonnances militaires.

Exemples et explications sur les instruments chirurgicaux.

Explications des ustensiles et des utilisations de l'écriture.

L'art et l'artisanat de l'époque.

Emplacement: Stand de potiers. Paseo du Palmeras.

**14:30 h.-** Amener les drapeaux dans le camp militaire et fin des actes officiels.





AYUNTAMIENTO  
DE  
BAILÉN



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Consejería de Igualdad  
y Bienestar Social



97  
Municipios  
para vivir



125  
**Cámara**  
Jaén



ASOCIACIÓN  
NAPOLEÓNICA  
ESPAÑOLA



\*\*\*  
*Hotel Bailén*



Hotel  
Gran Batalla\*\*\*\*



Colaboran:



Grupos de teatro:

Aidetó, Bebop, La Alacena, Neolaia y Playteatro.

Grupos de danza:

Escuela de Danza Ana María Padilla  
Escuela de Danza y Gimnasia Lydia Aranda  
Escuela de Danza Rocío Madueño

*Sugerencia gastronómica:*

*En los Hoteles Bailén, Gran Batalla, Salvador y Zodiaco podrá degustar los platos elaborados especialmente para este fin de semana de época.*

*Reservas y consultas de precios en los mismos hoteles.*